

Benedikt KRANEMANN

Archiv für Liturgiewissenschaft 53. 2011, 90–119.

*Betrachtung – Anrufung – Gebet. Liturgie angesichts des Taufwassers in evangelischen Agenden – Zusammenfassung*

In einer Reihe deutschsprachiger Taufagenden aus den Kirchen der Reformation gibt es seit gut drei Jahrzehnten Gebete und Betrachtungen angesichts des Taufwassers an der Taufstätte. Sie werden nicht als Taufwasserweihe verstanden. Zum Teil berufen sich die jeweiligen Kirchen auf das „Sintflutgebet“ Martin Luthers, zum Teil ist aber auch der Einfluss des Lima-Dokumentes zu „Taufe, Eucharistie und Amt“, lutherischer Liturgie in anderen Sprachgebieten sowie aus der Ökumene zu erkennen. Der Gebrauch der Gebete und anderer Texte ist fakultativ. Der Beitrag erläutert die historischen Hintergründe und den heutigen Textbestand und führt kurz in Ritus und Theologie der Taufe in der katholischen Kirche ein, um einen Vergleich zu ermöglichen. Die evangelischen Texte werden auf ihre Namen, ihren Sitz in der Liturgie, die Gebetsstruktur und die verwendeten biblischen Paradigmen hin untersucht. Zudem wird die theologische Bedeutung der Gebetstexte erfragt; dabei werden unterschiedliche Profile und theologische Gewichtungen deutlich. Eine vorschnelle Gleichsetzung zwischen den Texten aus verschiedenen Kirchen und Konfessionen verbietet sich. Vielmehr zeigen sich verschiedenartige Zugänge und Akzentsetzungen innerhalb der Taufe. Der Beitrag plädiert dafür, ohne konfessionelle Voreingenommenheit der Vielfalt der Gebetsformen zu begegnen und darin umso intensiver dem einen Taufgeschehen nachzugehen.

*Méditation – Invocation – Prière. La liturgie de l'eau baptismale dans les livres liturgiques protestants – Résumé*

Dans une série de rituels du baptême en langue allemande issus des Eglises de la Reforme, on trouve, depuis trois bonnes décennies, des prières et des méditations relatives à l'eau baptismale au lieu du baptême. Elles ne sont pas considérées comme une bénédiction de l'eau baptismale. Pour une part les Eglises se réfèrent à la „Sintflutgebet“ de Martin Luther, pour une autre il faut reconnaître aussi l'influence du document de Lima „Baptême, Eucharistie et sacerdoce“, de la liturgie luthérienne dans les autres aires linguistiques comme de l'œcuménisme. L'usage de la prière ou d'autres textes est facultatif. L'article explique le contexte historique comme les textes actuels, et présente brièvement le rituel et la théologie du baptême dans l'Eglise catholique afin de permettre une comparaison. Les textes de la Reforme sont examinés en fonction de leurs noms, de leur place dans la liturgie, de la structure des prières et des paradigmes bibliques utilisés. En outre, la signification théologique des textes de la prière est examinée, de façon à dégager différents profils et évaluations théologiques. Une identification précipitée entre les différentes prières des Eglises et les confessions est exclue. Au contraire, elle manifeste des approches et des accents différents à l'intérieur de l'unique baptême. L'article plaide pour aborder la multiplicité des formes de prières sans parti pris et pour rechercher plus intensément l'unique baptême.

*Contemplation – Invocation – Prayer. Liturgy in the Face of the Water of Baptism in Protestant Agendas – Summary*

For at least three centuries there have been numerous German language Baptismal liturgies from the churches of the Reformation which include prayers and meditations in the face of the Baptismal water at the site of baptism. These are not understood as the blessing of water for baptism. In part, the respective churches draw upon the „Flood Prayer“ of Martin Luther. In part, however, it is possible to trace the influence of the Lima document, „Baptism, Eucharist and Ministry“, of Lutheran liturgies from other regions and in other languages, as well as various ecumenical influences. The use of these prayers and other texts is optional. This article explains the historical background, describes the currently available texts, and offers a brief introduction to the baptismal rites and theology of the Catholic Church, in order to enable a comparison. The Lutheran texts are studied on the basis of their titles, their place in the liturgy, their prayer structure, and the biblical paradigms which they use. In addition, it considers the theological significance of the prayer texts, and demonstrates their various profiles and theological emphases. It is not helpful to assume too quickly an interchangeability of the texts of various churches and confessions. Rather, within the one rite of Baptism it is possible to detect a variety of approaches and accents. This article encourages the reader to approach the various prayer forms without confessional bias, in order to permit a more intensive study of the baptismal event.